



ЭЛЬЗА ТРИОЛЕ

НЕЗВАННЫЕ

ГОСТИ

ELSA TRIOLET

---

LE RENDEZ-VOUS  
DES ÉTRANGERS

ROMAN

PARIS \* 1956

ЭЛЬЗА ТРИОЛЕ

---

НЕЗВАННЫЕ  
ГОСТИ

РОМАН

Авторизованный перевод  
с французского  
Т. ИВАНОВОЙ

ИЗДАТЕЛЬСТВО ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Москва, 1958

Дорогой Константин  
Александрович!

Автор — Зюда Шмолье —  
мечтает чтобы Вы ознако-  
мились с ее творчеством.

И \* Л  
Издательство  
иностранной  
литературы

М. Д. мой скромный пере-  
водческий труд поможет  
ей в этом.

С любовью и уважением

1/IX/1958г. Тамара Вас



1917

1958

41 годовщина  
Великого Октября

# Указ Президиума Верховного Совета СССР

О награждении Луи АРАГОНА  
орденом Октябрьской  
Революции

Учитывая заслуги в общей борьбе против германского фашизма, в деле укрепления дружественных отношений между Францией и СССР и в связи с семидесятипятилетием со дня рождения, наградить французского писателя Луи Арагона орденом Октябрьской Революции.

Председатель Президиума  
Верховного Совета СССР  
Н. ПОДГОРНЫЙ.

Секретарь Президиума  
Верховного Совета СССР  
М. ГЕОРГАДЗЕ.

Москва, Кремль.  
2 октября 1972 г.

# Кончина Эльзы Триоле

ПАРИЖ, 17. (ТАСС). Здесь в возрасте 74 лет скончалась известная французская писательница Эльза Триоле.

Романы писательницы широко известны не только во Франции, но и за рубежом, в том числе в Советском Союзе. За

активное участие в движении Сопротивления в годы минувшей войны Эльза Триоле была награждена медалью участника Сопротивления. Она известна также своим вкладом в популяризацию во Франции произведений русских классиков и советских писателей.

Тр. 18. VI. 70.

# ПОЭТ ФРАНЦИИ

— К 75-летию Луи Арагона —

Его юбилейную дату отметит весь культурный мир. Но писать статью, посвященную этой дате, трудно — так обширна и многостороння его общественная и литературная деятельность. Трудно даже в том случае, если давно и хорошо знаешь Луи Арагона и дружишь с ним уже не один десяток лет. Это один из самых ярких поэтов современности.

Творческая деятельность Арагона началась во втором десятилетии нашего века. Он вместе с Полем Элюаром начинал как поэт-дадаист. «Переболел» сюрреализмом. Но и в тех юношеских своих стихах он уже резкий критик буржуазного мира, страстно мечтающий о его изменении. Великий Октябрь, активизировавший рабочее движение Франции, создание Французской коммунистической партии революционизируют творчество молодого поэта и с 1927 года приводят его в ряды коммунистов. Это было, пожалуй, самой яркой страницей его биографии. Поэт потом писал:

...Партия вернула мне  
зрение и память,  
Партия вернула мне чувство  
эпоса,

Я вижу, как скачет

Жанна д'Арк  
и Роланд в свой рог трубит.  
Времена героев

возвращаются в  
партизанском Веркоре...  
Моя партия вернула мне  
цвета Франции...

Спасибо тебе, партия,  
за твой урок.

С тех пор все во мне  
рождает песни:  
Гнев и любовь, радость и  
страдание.

Моя партия вернула мне  
цвета Франции.

Арагон вступает в Ассоциацию революционных писателей Франции, участвует в международной конференции революционных писателей, состоявшейся в Харькове в 1930 году. И с этих дней он уже не только резкий критик капиталистического мира, но активный борец с этим миром, поборник идей коммунизма. После того, как он побывал в СССР, посмотрел нашу, в ту пору еще очень нелегкую жизнь, Советский Союз становится для него символом будущего мира, и это он страстно утверждает в своих новых произведениях «Красный фронт» и «Ура, Урал!».

Арагон становится страстным поборником боевой марксистской эстетики, идейности искусства, и сборник его критических статей тех лет так и называется «За социалистический реализм». Он пишет в этом сборнике: «Реализм, который я защищаю, хочет познать действительность, знакомить с нею и преобразовывать ее». Но он не только декларирует, а воплощает свои эстетические идеи в поэтических и прозаических книгах. В первом же романе той поры, названном «Базельские колокола», в романе, которым Арагон открывает многогранную эпопею «Реальный мир», он показывает рабочий класс как животворную, восходящую силу французской нации. Эти эстетические позиции с особой яркостью выражены и в последнем его романе этого цикла — «Коммунисты», ставшем одним из самых значительных произведений мировой послевоенной литературы и тепло встреченным советскими читателями.

Это — роман о трагическом периоде французской истории, о тяжелых годах Франции. В нем буржуазной Франции, людям с гибкой спиной, предаю-

щим в угоду своим корыстным интересам честь и достоинство народа, противопоставляются коммунисты, борцы — лучшие сыны и дочери своей родины, беззаветно сражающиеся за ее счастливое будущее. Это произведение по праву заняло место в ряду шедевров мировой литературы. Стрость и искренность автора в нем всепокоряющи, ибо сам автор — один из участников французского Сопротивления, ибо он пережил и перечувствовал все, о чем пишет, ибо описываемые события прошли когда-то через его сердце. Недаром французские партизаны в маки белые песни Луи Арагона, а строчки из его стихов, бывало, служили паролем.

Говоря сегодня об этом славном сыне Франции, нельзя не подчеркнуть, что он много сделал во Франции для популяризации советской литературы и советского искусства.

В этот знаменательный день юбилея Луи Арагона советские люди желают ему доброго здоровья и творческих успехов.

Борис ПОЛЕВОЙ.